



Distr.: General
24 February 2012
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني
الطويل الأجل بموجب الاتفاقية

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب
الاتفاقية عن الجزأين الثالث والرابع من دورته الرابعة عشرة، المعقودين
في مدينة بنما في الفترة من ١ إلى ٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١ وفي
ديربان في الفترة من ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١٠ كانون الأول/
ديسمبر ٢٠١١

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	١	أولاً - افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال).....
٣	٣-٢	ألف - حفل الترحيب الذي نظّمته الحكومة المضيفة.....
٣	١٤-٤	باء - الافتتاح واستئناف الدورة.....
٥	٢١-١٥	ثانياً - المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال).....
٥	١٥	ألف - إقرار جدول الأعمال (البند ٢(أ) من جدول الأعمال).....
٥	٢١-١٦	باء - تنظيم أعمال الدورة (البند ٢(ب) من جدول الأعمال).....
		ثالثاً - إعداد محصلة شاملة ومتوازنة لتقديمها إلى مؤتمر الأطراف لكي يعتمدها في دورته السابعة عشرة بغية تيسير تنفيذ الاتفاقية تنفيذاً كاملاً وفعالاً ومستداماً عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده، عملاً بنتائج الدورتين الثالثة عشرة والسادسة عشرة لمؤتمر الأطراف، وإقراراً بأن عمل الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية يشمل مهام تنفيذ ومسائل لم تُحسم بعد (البند ٣ من جدول الأعمال).....
٧	٤٨-٢٢	

		الاستعراض: زيادة تحديد نطاق اختصاصه وبلورة طرائق عمله (البند ٤ من جدول الأعمال)	
٧	٤٨-٢٢	..... مواصلة مناقشة الخيارات القانونية بهدف بلوغ محصلة متفق عليها استناداً إلى المقرر ١/م أ-١٣، والأعمال المنجزة في الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف، والاقترحات المقدمة من الأطراف بموجب المادة ١٧ من الاتفاقية (البند ٥ من جدول الأعمال)	
٧	٤٨-٢٢	..... مسائل أخرى (البند ٦ من جدول الأعمال)	
٧	٤٨-٢٢	..... مسائل إضافية (البند ٧ من جدول الأعمال)	رابعاً -
١٠	٤٩	..... تقرير الجزأين الثالث والرابع من الدورة (البند ٨ من جدول الأعمال)	خامساً -
١١	٥٠	..... تعليق أعمال الدورة وإغلاقها	سادساً -
١١	٥٧-٥١	.....	المرفقات
		الوثائق المعروضة على الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية في دورته الرابعة عشرة	
١٢		.....

أولاً - افتتاح الدورة

(البند ١ من جدول الأعمال)

١ - افتُتحت الدورة الرابعة عشرة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (فريق العمل التعاوني) في بانكوك، بتايلند، في ٥ نيسان/أبريل ٢٠١١، واستُؤنفت في بون، بألمانيا، في ٧ حزيران/يونيه ٢٠١١، كما هو مبين في التقرير المتعلق بالجزأين الأولين من الدورة، الوارد في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2011/9.

ألف - حفل الترحيب الذي نظّمته الحكومة المضيفة

٢ - نظمت حكومة بنما يوماً السبت ١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١ حفل ترحيب في مدينة بنما (بنما) احتفاءً بافتتاح الجزء الثالث من الدورة الرابعة عشرة لفريق العمل التعاوني والجزء الثالث من الدورة السادسة عشرة للفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو.

٣ - وأدلى ببيانات كل من السيدة كريستيانا فيغيرس، الأمينة التنفيذية للاتفاقية الإطارية، والسيد روبرتو إنريكييس، وزير خارجية بنما.

باء - الافتتاح واستئناف الدورة

٤ - عُقد الجزء الثالث من الدورة الرابعة عشرة لفريق العمل التعاوني في مركز أتلابا للمؤتمرات بمدينة بنما في الفترة من ١ إلى ٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١. وافتتح رئيس فريق العمل التعاوني، السيد دانييل أ. ريفسنيدر (الولايات المتحدة الأمريكية)، الجزء الثالث من الدورة في ١ تشرين الأول/أكتوبر ورحب بجميع الأطراف والمراقبين، وكذلك بنائبة رئيس فريق العمل التعاوني، السيدة مارغاريت موكاهانانا - سانغاروي (زمبابوي)، إلى الجلسة الخامسة لفريق العمل التعاوني.

٥ - ودعا الرئيس، في الجلسة نفسها، الأمينة التنفيذية إلى أن تطلع المندوبين على لحظة عامة موجزة عن أنشطة اللجنة الانتقالية التي أنشئت في كانكون، بالمكسيك، لتصميم الصندوق الأخضر للمناخ، وأن تجربهم بالأنشطة الأخيرة التي اضطلعت بها اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا، التي أنشئت في كانكون في إطار آلية التكنولوجيا. وقدمت الأمينة التنفيذية إلى المندوبين معلومات عن أنشطة هاتين الهيئتين.

٦ - ووجه الرئيس اهتمام المندوبين إلى الوثيقة FCCC/CP/2011/INF.1، التي تتضمن معلومات مقدمة من الأطراف عن التمويل السريع، وإلى حدث إعلامي بشأن الموضوع ذاته نظم خلال الجزء الثالث من الدورة.

٧- ودعا الرئيس الأطراف إلى تقديم نتائج المبادرات التي قامت بها الأطراف والتي لها صلة مباشرة بالمفاوضات في إطار فريق العمل التعاوني. وقدم طرفان معلومات عن المبادرات ذات الصلة، من بينهما جنوب أفريقيا، بصفتها الرئيسة المقبلة لمؤتمر الأطراف في دورته السابعة عشرة ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته السابعة. ورحب الرئيس بنية جنوب أفريقيا مواصلة إجراء المشاورات المفتوحة غير الرسمية التي انطلقت أثناء دورة حزيران/يونيه بشأن ما تتوقعه الأطراف والجهات المراقبة لمؤتمر الأمم المتحدة المعني بتغير المناخ في ديربان، بجنوب أفريقيا.

٨- وأدلى ببيانات خلال تلك الجلسة أيضاً ممثلو ١٢ طرفاً، كان من بينهم ممثل مجموعة الـ ٧٧ والصين، وممثل مجموعة السلامة البيئية، وممثل ستة أطراف من التحالف البوليفاري من أجل شعوب أمريكا اللاتينية - المعاهدة التجارية للشعوب، وممثل المجموعة الأفريقية، وممثل الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء، وممثل المجموعة الجامعة، وممثل جامعة الدول العربية، وممثل تحالف الدول الجزرية الصغيرة، وممثل ٣٢ طرفاً من ائتلاف أمم الغابات المطيرة، وممثل منظومة التكامل لأمريكا الوسطى، وممثل أقل البلدان نمواً، وممثل أربعة أطراف في طور الانتقال إلى اقتصاد السوق.

٩- وعند افتتاح الجلسة السادسة، أشار الرئيس إلى وفاة السيدة وانغاري ماثاي الحائزة لجائزة نوبل للسلام، في ٢٥ سبتمبر/أيلول ٢٠١١، ودعا السيدة كريستيانا فيغيرس وممثل حكومة كينيا إلى إلقاء كلمة في الجلسة العامة تكريماً لها. وإحياء لذكراها، دعا الرئيس جميع المندوبين إلى الوقوف دقيقة صمت.

١٠- وعُلمت أعمال الدورة في ٧ تشرين الأول/أكتوبر ثم استؤنفت في مركز المؤتمرات الدولي ومركز معارض ديربان، في الفترة من ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١.

١١- وافتتح رئيس فريق العمل التعاوني الجزء الرابع من دورته الرابعة عشرة في ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر، ورحب بجميع الأطراف والمراقبين في الجلسة العامة السابعة للدورة. وأعرب الرئيس عن تقديره لحكومة جنوب أفريقيا للترتيبات الممتازة التي اتخذتها لعقد الدورة.

١٢- وأشار الرئيس إلى المقرر ١/م أ-١٦ الذي مدد فترة عمل فريق العمل التعاوني لمدة سنة واحدة لكي يواصل عمله المتعلق بتنفيذ الالتزامات الواردة في ذلك المقرر وتقديم النتائج إلى مؤتمر الأطراف لكي ينظر فيها في دورته السابعة عشرة^(١). وشدد الرئيس على أن العمل الذي اضطلع به فريق العمل التعاوني في عام ٢٠١١ ساهم في توضيح عناصر النتائج وشجع الأطراف على مواصلة العمل على نحو مركز صوب بلوغ محصلة شاملة ومتوازنة ومتينة لتقديمها إلى مؤتمر الأطراف.

(١) الفقرة ١٤٣ من المقرر ١/م أ-١٦.

١٣- وفي الجلسة ذاتها، دعا الرئيس الأطراف إلى تقديم نتائج المبادرات التي قامت بها والتي لها صلة مباشرة بالمفاوضات في إطار فريق العمل التعاوني. وقدم ثلاثة أطراف معلومات عن المبادرات ذات الصلة.

١٤- وأدلى ببيانات ممثلون عن ١٣ طرفاً كان من بينهم ممثل مجموعة الـ ٧٧ والصين، وممثل الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء، وممثل المجموعة الجامعة، وممثل مجموعة السلامة البيئية، وممثل ثلاثة أطراف، وممثل جامعة الدول العربية، وممثل أربعة أطراف في طور الانتقال إلى اقتصاد السوق، وممثل ٣٢ طرفاً من ائتلاف أمم الغابات المطيرة، وممثل تحالف الدول الجزرية الصغيرة، وممثل المجموعة الأفريقية، وممثل أقل البلدان نمواً، وممثل ستة أطراف من التحالف البوليفاري من أجل شعوب أمريكا اللاتينية - المعاهدة التجارية للشعوب، وممثل منظومة التكامل لأمريكا الوسطى.

ثانياً- المسائل التنظيمية

(البند ٢ من جدول الأعمال)

ألف- إقرار جدول الأعمال

(البند ٢(أ) من جدول الأعمال)

١٥- أقر فريق العمل التعاوني جدول أعمال دورته الرابعة عشرة في جلسته الثانية المعقودة في ٨ نيسان/أبريل^(٢).

باء- تنظيم أعمال الدورة

(البند ٢(ب) من جدول الأعمال)

١٦- نظر فريق العمل التعاوني في هذا البند الفرعي في جلسته الخامسة والسابعة، المعقودتين تبعاً في ١ تشرين الأول/أكتوبر و ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر. وقد عُرضت عليه الوثيقتان FCCC/AWGLCA/2011/10 و FCCC/AWGLCA/2011/13 على التوالي.

١٧- وبناء على ما أُتفق عليه في الجلسة الرابعة لفريق العمل التعاوني^(٣)، استأنف فريق الاتصال المعني بالبنود ٣ و ٤ و ٥ و ٦ من جدول الأعمال، الذي أنشئ في الجلسة الثالثة^(٤) برئاسة رئيس فريق العمل التعاوني، أعماله المتعلقة بجميع البنود الموضوعية والبنود الفرعية من

(٢) FCCC/AWGLCA/2011/9، الفقرة ١٣.

(٣) FCCC/AWGLCA/2011/9، الفقرة ١٦.

(٤) FCCC/AWGLCA/2011/9، الفقرة ١٥.

جدول الأعمال، أثناء الجزء الثالث من الدورة. وعقد فريق الاتصال أيضاً اجتماعات منتظمة لإطلاع الأطراف والمنظمات المراقبة على ما اضطلع به من عمل ولإلقاء نظرة عامة على ما أُحرز من تقدم.

١٨- ووافق فريق العمل التعاوني، في جلسته السادسة، على اقتراح الرئيس تعليق أعمال الدورة الرابعة عشرة في نهاية جلسته السابعة واستئنافها في جلسته المقبلة، مع الاحتفاظ بنفس تنظيم العمل الذي أُتبِع في الجزأين الثاني والثالث من الدورة.

١٩- وأكد فريق العمل التعاوني، في جلسته السابعة، أن فريق الاتصال المعني بالبند ٣ و ٤ و ٥ و ٦ من جدول الأعمال، والمنشأ أثناء الجلسة الثالثة، سيستأنف أعماله المتعلقة بجميع البنود الموضوعية والبنود الفرعية من جدول الأعمال^(٥). واتفق فريق العمل التعاوني كذلك على أن يعقد فريق الاتصال اجتماعات منتظمة طويلة الجزء الرابع من الدورة من أجل إعطاء المندوبين والمنظمات المراقبة لمحة عامة عن العمل المضطلع به في الأفرقة غير الرسمية فيما يتعلق بمختلف البنود والبنود الفرعية من جدول أعمال فريق العمل التعاوني.

٢٠- وأشار الرئيس إلى التصور العام عن الهيكل الممكن والعناصر الموضوعية لمحصلة فريق العمل التعاوني المعروضة في مرفق مذكرته بشأن سيناريو الجزء الرابع من الدورة الرابعة عشرة^(٦). ثم عرض الرئيس تسلسل العمل الذي اقترحه للدورة، بما في ذلك إصدار مجموعة مختلطة من مشاريع النصوص المنبثقة عن الأفرقة غير الرسمية والاجتماعات التي يُتوقع أن يعقدها فريق الاتصال فضلاً عن اجتماع من المقرر أن يعقده فريق العمل التعاوني بكامل هيئاته في ٥ كانون الأول/ديسمبر. وأدلى ببيان ممثل أحد الأطراف.

٢١- وفي الجلسة نفسها، أكد الرئيس أن الجلستين الأولى والأخيرة للأفرقة غير الرسمية العاملة في إطار فريق الاتصال ستكونان مفتوحتين للمنظمات المراقبة، حسبما اتفق عليه فريق الاتصال في الجزء الثالث من الدورة ووفقاً لتوصية الهيئة الفرعية للتنفيذ فيما يتعلق بمشاركة المنظمات المراقبة في الجلسات غير الرسمية^(٧).

(٥) انظر الفقرتين ١٧ و ١٨ أعلاه.

(٦) FCCC/AWGLCA/2011/13.

(٧) FCCC/SBI/2011/7، الفقرة ١٦٧.

ثالثاً - إعداد محصلة شاملة ومتوازنة لتقديمها إلى مؤتمر الأطراف لكي يعتمدها في دورته السابعة عشرة بغية تيسير تنفيذ الاتفاقية تنفيذاً كاملاً وفعالاً ومستداماً عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده، عملاً بنتائج الدورتين الثالثة عشرة والسادسة عشرة لمؤتمر الأطراف، وإقراراً بأن عمل الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية يشمل مهام تنفيذ ومساءل لم تُحسم بعد
(البند ٣ من جدول الأعمال)

الاستعراض: زيادة تحديد نطاق اختصاصه وبلورة طرائق عمله
(البند ٤ من جدول الأعمال)

مواصلة مناقشة الخيارات القانونية بهدف بلوغ محصلة متفق عليها استناداً إلى المقرر ١/م أ-١٣، والأعمال المنجزة في الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف، والاقتراحات المقدمة من الأطراف بموجب المادة ١٧ من الاتفاقية
(البند ٥ من جدول الأعمال)

مسائل أخرى
(البند ٦ من جدول الأعمال)

١- المداولات

٢٢- نظر فريق العمل التعاوني في هذه البنود مجتمعة في جلساته الخامسة والسادسة والسابعة والثامنة والتاسعة، المعقودة تباعاً في ١ و٧ تشرين الأول/أكتوبر و٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر و٥ و١٠ كانون الأول/ديسمبر.

٢٣- وعُرضت على فريق العمل التعاوني، في جلسته الخامسة، الوثائق FCCC/AWGLCA/2011/9، FCCC/AWGLCA/2011/10، FCCC/AWGLCA/2011/11، وFCCC/AWGLCA/2011/12، وFCCC/AWGLCA/2011/MISC.2/Add.4، وFCCC/AWGLCA/2011/MISC.6/Add.3، وFCCC/AWGLCA/2011/MISC.7/Add.3، وFCCC/AWGLCA/2011/MISC.8، وFCCC/AWGLCA/2011/MISC.9، وFCCC/AWGLCA/2011/CRP.2-13.

٢٤- وأكد الرئيس أن فريق الاتصال المشار إليه في الفقرة ١٧ أعلاه سيتناول هذه البنود، حسبما أُنفق عليه في إطار البند ٢(ب).

- ٢٥- ووجه الرئيس اهتمام المندوبين، في الجلسة السادسة، إلى الوثائق FCCC/AWGLCA/2011/MISC.6/Add.4 و FCCC/AWGLCA/2011/MISC.7/Add.5 و٦، و FCCC/AWGLCA/2011/CRP.14-32، التي صدرت خلال الجزء الثالث من الدورة.
- ٢٦- وأبلغ الرئيس الأطراف بأن المواد المتعلقة بأعمال فريق العمل التعاوني في الجزء الثالث من دورته الرابعة عشرة متاحة على موقع الاتفاقية الإطارية الشبكي^(٨).
- ٢٧- وفي الجلسة نفسها، دعا الرئيس ممثل جنوب أفريقيا إلى تقديم تقرير عن نتائج المشاورات المذكورة في الفقرة ٧ أعلاه.
- ٢٨- وعُرضت على فريق العمل التعاوني، في جلسته السابعة، الوثائق FCCC/AWGLCA/2011/13 و FCCC/AWGLCA/2011/MISC.6/Add.5 و FCCC/AWGLCA/2011/MISC.7/Add.7 و FCCC/AWGLCA/2011/MISC.9/Add.1 و FCCC/AWGLCA/2011/MISC.10 و FCCC/AWGLCA/2011/CRP.25/Rev.1 و FCCC/AWGLCA/2011/CRP.34 و٣٥.
- ٢٩- وأبلغت الأمانة المندوبين بأن المواد التي أعدت قبل انعقاد الجزء الرابع من الدورة، بما في ذلك تنقيحات مشاريع النصوص والتقارير الموجزة التي أعدها الميسرون المشاركون بناء على طلب من الأطراف خلال الجزء الثالث من الدورة، متاحة على موقع الاتفاقية الشبكي^(٩).
- ٣٠- وخلال الجلسة نفسها، اتفق فريق العمل التعاوني على أن يستأنف فريق الاتصال المشار إليه في الفقرة ١٧ أعلاه أعماله بشأن هذه البنود.
- ٣١- وعُرضت على فريق العمل التعاوني، في جلسته الثامنة، الوثيقة FCCC/AWGLCA/2011/CRP.37 و Add.1^(١٠).
- ٣٢- وأعرب الرئيس عن تقديره للعمل البناء والتقدم الكبير المحرز خلال الأسبوع الأول من الجزء الرابع من الدورة. ووجه الرئيس اهتمام المندوبين إلى الوثيقة المشار إليها في الفقرة ٣١ أعلاه التي تتضمن مجموعة مختلطة من مشاريع نصوص في إطار إعداد محصلة شاملة ومتوازنة تُقدّم إلى مؤتمر الأطراف لكي ينظر فيها ويعتمدها. والغرض من الوثيقة هو جمع مختلف النصوص المنبثقة عن أعمال الأفرقة غير الرسمية في إطار فريق العمل التعاوني وتقديم لمحة عامة عن التقدم المحرز.
- ٣٣- وأبدى الرئيس آراءه بشأن سبل المضي قدماً بعمل فريق العمل التعاوني من أجل بلوغ محصلة تُقدّم إلى مؤتمر الأطراف لكي ينظر فيها ويعتمدها. وأبرز الحاجة إلى تحديث

(٨) <<http://unfccc.int/6189>>

(٩) <<http://unfccc.int/6560>>

(١٠) عُرضت على فريق العمل التعاوني أيضاً الوثيقة FCCC/AWGLCA/2011/CRP.36، التي صدرت عقب الجلسة السابعة.

المجموعة المختلطة من مشاريع النصوص بحلول ٧ كانون الأول/ديسمبر، بما في ذلك الاقتراحات التي تبين سبل معالجة أية مسائل لا تزال معلقة^(١١).

٣٤- ثم دعا الرئيس الأطراف إلى تبادل الآراء بشأن سبل تركيز أعمال فريق العمل التعاوني واستكمالها.

٣٥- وأدلى ببيانات ممثلو ٢٥ طرفاً، منها بيانات باسم مجموعة ال ٧٧ والصين، والاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء، وتحالف الدول الجزرية الصغيرة، وأقل البلدان نمواً.

٣٦- وفي الجلسة نفسها، أبلغ الرئيس المندوبين بأن رئيسة مؤتمر الأطراف قد عرضت تقديم الدعم لعمل الفريق في المجالات الصعبة حسب الاقتضاء، وحث الفريق على حل أكبر قدر ممكن من المسائل لكي يتسنى للرئيسة أن تواصل جهودها الرامية إلى تحقيق التوازن على نطاق جميع عناصر محصلة ديربان.

٣٧- وعرضت على فريق العمل التعاوني، في جلسته التاسعة، الوثيقتان FCCC/AWGLCA/2011/L.4 و FCCC/AWGLCA/2011/CRP.39.

٣٨- وعرض الرئيس مشروع استنتاجات بشأن نتائج أعمال فريق العمل التعاوني المقدمة إلى مؤتمر الأطراف لكي ينظر فيها ويعتمدها في دورته السابعة عشرة، وترد في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2011/L.4.

٣٩- وعرض الرئيس أيضاً على فريق العمل التعاوني تعديلات للوثيقة FCCC/AWGLCA/2011/L.4، اقترحت من أجل معالجة أوجه عدم الدقة التي تخللت الوثيقة لدى إعدادها في الوقت المحدود المتاح.

٤٠- ووجه الرئيس اهتمام المندوبين إلى الوثيقة FCCC/AWGLCA/2011/CRP.39، التي تتضمن نصوصاً تعكس العمل المضطلع به في الجزء الرابع من الدورة الرابعة عشرة لفريق العمل التعاوني من أجل تقديم أفكار ومقترحات في مجالات يتوخى مواصلة المناقشات فيها في عام ٢٠١٢.

٤١- وأعرب الرئيس عن تقديره لرئيسة مؤتمر الأطراف وفريقها على ما بذلاه من جهود وما قدماه من دعم وتوجيهات خلال الدورة الرابعة عشرة لفريق العمل التعاوني.

٤٢- وأعرب الرئيس أيضاً عن تقديره للوزراء الذين شاركوا في حل عدد من المسائل السياسية الرئيسية التي كانت معلقة على جدول أعمال فريق العمل التعاوني، لالتزامهم ومثابرتهم. وتقدم الرئيس بالشكر إلى نائبة على دعمها وإلى المندوبين الذين يسرّوا عمل الأفرقة غير الرسمية.

(١١) صدر تحديث المجموعة المختلطة من مشاريع النصوص في الوثيقة FCCC/AWGLCA/CRP.38.

- ٤٣ - وشدد الرئيس على أن محصلة فريق العمل التعاوني هي عنصر واحد فقط من عناصر العمل المضطلع به في مؤتمر ديربان، وأعرب عن أمله أن تتمكن الأطراف من اعتماد محصلة شاملة، بما في ذلك مشروع المقرر المنبثق عن عمل الفريق.
- ٤٤ - واقترح الرئيس أن يوصي فريق العمل التعاوني مؤتمر الأطراف بالنظر في مشروع المقرر الوارد في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2011/L.4 بصيغته المعدلة شفويًا من الرئيس واعتماده.
- ٤٥ - وأدى بيانات ممثلو ٢٦ طرفًا، من بينهم ممثل باسم أقل البلدان نموًا وممثل باسم الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء.
- ٤٦ - وذكر ممثل فترويل (جمهورية - البوليفارية) أنه ينبغي أن يسجل أن فترويل (جمهورية - البوليفارية) لا تعتقد أن الوثيقة FCCC/AWGLCA/2011/L.4 يمكن أن تشكل أساساً لنظام ملزم قانوناً في المستقبل.
- ٤٧ - وأثار ممثل بوليفيا (دولة - متعددة القوميات) شواغل فيما يتعلق بمحتوى الوثيقة FCCC/AWGLCA/2011/L.4 وذكر أن الوثيقة لا ينبغي أن تُعتمد بصيغتها الحالية، غير أن بالإمكان النظر فيها في إطار المناقشات التي ستجرى في عام ٢٠١٢.

٢- الاستنتاجات

- ٤٨ - خلاص الرئيس، في ضوء المناقشات التي أجريت في الجلسة التاسعة لفريق العمل التعاوني، إلى أن الفريق لم يتسن له أن يوصي مؤتمر الأطراف ببحث واعتماد مشروع المقرر الوارد في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2011/L.4 بصيغته المعدلة شفويًا من الرئيس. ومع ذلك، أخبر الرئيس الفريق بأنه سيقدم، تحت مسؤوليته، إلى مؤتمر الأطراف، مشروع المقرر الوارد في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2011/L.4 بصيغته التي عدلها شفويًا لكي ينظر فيه ويعتمده، وذلك لأن المقرر يتضمن جوانب إيجابية كثيرة لا ينبغي التفريط فيها.

رابعاً- مسائل إضافية

(البند ٧ من جدول الأعمال)

- ٤٩ - نظر فريق العمل التعاوني في هذا البند في جلسته الخامسة والسابعة. ولم تُثار أية مسائل إضافية.

خامساً - تقرير الجزأين الثالث والرابع من الدورة

(البند ٨ من جدول الأعمال)

٥٠ - أذن فريق العمل التعاوني، في جلسته الختامية المعقودة في ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، للرئيس بأن يكمل التقرير عن الجزأين الثالث والرابع من الدورة، بمساعدة الأمانة. ونظر فريق العمل التعاوني، أثناء الجلسة نفسها، في مشروع تقرير الجزأين الثالث والرابع من الدورة واعتمده بصيغته المعدلة شفويًا خلال الجلسة^(١٢).

سادساً - تعليق أعمال الدورة وإغلاقها

٥١ - اتفق فريق العمل التعاوني، في جلسته السادسة، على مقترح الرئيس تعليق أعمال الدورة الرابعة عشرة.

٥٢ - وشكر الرئيس الأطراف على تقاريرها والميسرين على ما قدموه من دعم. وأعرب الرئيس عن تقديره لحكومة بنما على الترتيبات الممتازة التي اتخذتها لعقد الجزأين الثالث والرابع من دورة فريق العمل التعاوني الرابعة عشرة.

٥٣ - وأدلى ببيانات ممثلو ١٤ طرفاً، من بينهم ممثل مجموعة الـ ٧٧ والصين، وممثل المجموعة الجامعة، وممثل الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء، وممثل مجموعة السلامة البيئية، وممثل ستة أطراف من التحالف البوليفاري من أجل شعوب أمريكا اللاتينية - المعاهدة التجارية للشعوب، وممثل جامعة الدول العربية، وممثل منظومة التكامل لأمريكا الوسطى، وممثل تحالف الدول الجزرية الصغيرة، وممثل أقل البلدان نمواً، وممثل ٣١ طرفاً من ائتلاف أمم الغابات المطيرة، وممثل المجموعة الأفريقية، وممثل خمسة أطراف، وممثل أربعة أطراف في طور الانتقال إلى اقتصاد السوق. وبالإضافة إلى ذلك، أدلى ببيانات باسم منظمات الشعوب الأصلية، والمنظمات النقابية غير الحكومية، والمنظمات غير الحكومية المعنية بالمرأة والشؤون الجنسانية، والمنظمات غير الحكومية المعنية بالشباب، وأدلى ببيانين أيضاً ممثلان عن المنظمات غير الحكومية المعنية بالبيئة.

٥٤ - وفي الجلسة نفسها، أعلن الرئيس تعليق أعمال الدورة.

٥٥ - وأعرب الرئيس، في الجلسة التاسعة، عن تقديره للأطراف لما اضطلعت به من أعمال، وكذلك للوزراء المشاركين في حل المسائل السياسية الرئيسية التي كانت معلقة، وللميسرين لما قدموه من دعم لعمل فريق العمل التعاوني.

٥٦ - وأدلى ببيان ممثل أحد الأطراف.

٥٧ - وأعلن الرئيس إغلاق الدورة الرابعة عشرة لفريق العمل التعاوني.

(١٢) اعتمد بوصفه الوثيقة FCCC/AWGLCA/2011/L.3.

المرفق

الوثائق المعروضة على الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية في دورته الرابعة عشرة

وثائق أعدت للدورة

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمانة التنفيذية	FCCC/AWGLCA/2011/1 and Add.1-5
مذكرة بشأن سيناريو الدورة الرابعة عشرة. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2011/2
تقرير توليقي بشأن تشكيل لجنة التكيف وطرائقها وإجراءاتها، بما في ذلك الروابط مع الترتيبات المؤسسية الأخرى ذات الصلة. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/AWGLCA/2011/3
تقرير توليقي بشأن المعلومات المتعلقة بمختلف نُهج تحسين فعالية تكاليف إجراءات التخفيف وتعزيز هذه الإجراءات. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/AWGLCA/2011/4
جدول الأعمال وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمانة التنفيذية	FCCC/AWGLCA/2011/5
مذكرة بشأن سيناريو الجزء الثاني من الدورة الرابعة عشرة. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2011/6
حلقة العمل المتعلقة بافتراضات وشروط الأهداف الكمية للبلدان المتقدمة الأطراف الرامية إلى خفض الانبعاثات على نطاق الاقتصاد ككل، المعقودة عملاً بالفقرة ٣٨ من المقرر ١/م-١٦. تقرير مقدم من رئيسي حلقة العمل المشاركين	FCCC/AWGLCA/2011/7
حلقة العمل المتعلقة بإجراءات التخفيف الملائمة وطنياً المبلغ عنها من جانب البلدان النامية الأطراف، والافتراضات التي تقوم عليها هذه الإجراءات، وأي دعم ضروري لتنفيذها، المعقودة عملاً بالفقرة ٥١ من المقرر ١/م-١٦. تقرير مقدم من رئيسي حلقة العمل المتشاركين	FCCC/AWGLCA/2011/8
تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن الجزأين الأول والثاني من دورته الرابعة عشرة، المعقودين في بانكوك في الفترة من ٥ إلى ٨ نيسان/أبريل ٢٠١١، وفي بون في الفترة من ٧ إلى ١٧ حزيران/يونيه ٢٠١١	FCCC/AWGLCA/2011/9
مذكرة بشأن سيناريو الجزء الثالث من الدورة الرابعة عشرة. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2011/10

<p>حلقة العمل الثانية المتعلقة بافتراضات وشروط تحقيق الأهداف الكمية للبلدان المتقدمة الأطراف في مجال خفض الانبعاثات على نطاق الاقتصاد ككل، عملاً بالفقرة ٣٨ من المقرر ١/م أ-١٦. تقرير مقدم من رئيسي حلقة العمل المشاركين</p>	FCCC/AWGLCA/2011/11
<p>حلقة العمل الثانية المتعلقة بإجراءات التخفيف الملائمة وطنياً المبلغ عنها من جانب البلدان النامية الأطراف، والافتراضات التي تقوم عليها هذه الإجراءات، وأي دعم ضروري لتنفيذها، المعقودة عملاً بالفقرة ٥١ من المقرر ١/م أ-١٦. تقرير مقدم من رئيسي حلقة العمل المشاركين</p>	FCCC/AWGLCA/2011/12
<p>مذكرة بشأن سيناريو الجزء الرابع من الدورة الرابعة عشرة. مذكرة مقدمة من الرئيس</p>	FCCC/AWGLCA/2011/13
<p>Compilation of information on nationally appropriate mitigation actions to be implemented by Parties not included in Annex I to the Convention. Note by the secretariat</p>	FCCC/AWGLCA/2011/INF.1
<p>Expert workshop on the Technology Mechanism in conjunction with the fourteenth session of the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention. Report by the Chair of the workshop</p>	FCCC/AWGLCA/2011/INF.2
<p>Quantified economy-wide emission reduction targets by developed country Parties to the Convention: assumptions, conditions and comparison of the level of emission reduction efforts. Technical paper</p>	FCCC/TP/2011/1
<p>Views on the composition of, and modalities and procedures for, the Adaptation Committee, including linkages with other relevant institutional arrangements. Submissions from Parties</p>	FCCC/AWGLCA/2011/MISC.1 and Add.1 and 2
<p>Views on the elaboration of market-based mechanisms. Submissions from Parties</p>	FCCC/AWGLCA/2011/MISC.2 and Add.1-4
<p>Views on the elaboration of non-market-based mechanisms. Submissions from Parties</p>	FCCC/AWGLCA/2011/MISC.3 and Corr.1 and Add.1 and 2
<p>Views on the evaluation of various approaches in enhancing the cost-effectiveness of, and promoting, mitigation actions. Submissions from Parties</p>	FCCC/AWGLCA/2011/MISC.4 and Add.1
<p>Views on the elaboration of market-based and non-market-based mechanisms and the evaluation of various approaches in enhancing the cost-effectiveness of, and promoting, mitigation actions. Submissions from admitted observer organizations</p>	FCCC/AWGLCA/2011/MISC.5
<p>Views on the items relating to a work programme for the development of modalities and guidelines listed in decision 1/CP.16, paragraph 46. Submissions from Parties</p>	FCCC/AWGLCA/2011/MISC.6 and Corr.1 and Add.1-5

Views on the items relating to a work programme for the development of modalities and guidelines listed in decision 1/CP.16, paragraph 66. Submissions from Parties	FCCC/AWGLCA/2011/MISC.7 and Add.1-7
Written inputs submitted by Parties during the second part of the fourteenth session of the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention. Submissions from Parties	FCCC/AWGLCA/2011/MISC.8
Ideas and proposals on the elements contained in paragraph 1 of the Bali Action Plan. Submissions from Parties	FCCC/AWGLCA/2011/MISC.9 and Add.1
Ideas and proposals on the elements contained in paragraph 1 of the Bali Action Plan. Submissions from admitted observer organizations	FCCC/AWGLCA/2011/MISC.10
Proposal on the provisional agenda submitted by the Group of 77 and China	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.1
Submission from the Philippines on behalf of the Group of 77 and China	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.2
Submissions from Egypt on behalf of the African Group	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.3
Submissions from India	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.4
Submission from India on behalf of the African Group, Argentina, Brazil, China, India, Iran (Islamic Republic of), Lebanon, Malaysia, Philippines, Thailand and Uruguay	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.5
Submission from Argentina on behalf of the Group of 77 and China	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.6
Submissions from India	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.7
Submission from Ecuador	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.8
Submission from India on behalf of Brazil, China, Egypt, India, Malaysia, Philippines and Thailand	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.9
Submission from Ecuador on behalf of Dominica, Ecuador, Nicaragua and Venezuela (Bolivarian Republic of)	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.10
Submissions from India	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.11
Submission from the Philippines	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.12
Submissions from India	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.13
Submission from India on behalf of Argentina, China, African Group, Organization of Petroleum Exporting Countries (OPEC), Arab Group, Thailand, Malaysia, Uruguay and Philippines on economic and social consequences of response measures	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.14

Submission by Pakistan on the UNFCCC Standing Committee on the Financial Mechanism of the Convention	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.15
Submission by the Alliance of Small Island States on sources of long-term finance	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.16
Submission by Brazil, China, Egypt, India, Malaysia, Philippines and Thailand	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.17
Submission by Australia, Canada, Japan, New Zealand and United States of America on the UNFCCC Standing Committee on the Financial Mechanism of the Convention	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.18
Submissions by the African Group	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.19
Submission from the African Group	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.20
Submission by Switzerland on the UNFCCC Standing Committee on the Financial Mechanism of the Convention	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.21
Submission by India, Brazil, China, South Africa, Argentina, Venezuela, Bolivia (Plurinational State of), Uruguay, Egypt, Thailand, Saudi Arabia, Ecuador, Nicaragua and Philippines on the general framework for cooperative sectoral approaches and sector specific actions in order to enhance the implementation of Article 4, paragraph 1(c), of the Convention	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.22
Submission by the Plurinational State of Bolivia	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.23
Submission by Switzerland	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.24
Revised submission by Brazil, China and India	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.25/Rev.1
Revised submission by Switzerland	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.26/Rev.1
Submission by China, India, Malaysia, Philippines, and Thailand	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.27
Submission by Switzerland	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.28
Submission by India, Argentina, China, Iran, the Arab Group (Algeria, Bahrain, Comoros, Djibouti, Egypt, Iraq, Jordan, Kuwait, Lebanon, Libya, Mauritania, Morocco, Oman, Qatar, Saudi Arabia, Somalia, Sudan, Syria, Tunisia, United Arab Emirates, Yemen and Palestine) and member States of the Organization of the Petroleum Exporting Countries (Algeria, Angola, Ecuador, Iran (Islamic Republic of), Iraq, Kuwait, Libya, Nigeria, Qatar, Saudi Arabia, United Arab Emirates and Venezuela (Bolivarian Republic of)) on the economic and social consequences of response measures	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.29

Submission by Singapore on the economic and social consequences of response measures	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.30
Submission by the European Union on long-term finance	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.31
Submission by Australia, Canada and Japan on long-term financing	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.32
Submission by the Gambia on behalf of the Least Developed Countries Expert Group on long-term finance	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.33
Submission by Lebanon	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.34
Submission by the United States of America on long-term finance	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.35
Submission from the Alliance of Small Island States (AOSIS)	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.36
Amalgamation of draft texts in preparation of a comprehensive and balanced outcome to be presented to the Conference of the Parties for adoption at its seventeenth session. Note by the Chair	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.37 and Add.1
Update of the amalgamation of draft texts in preparation of a comprehensive and balanced outcome to be presented to the Conference of the Parties for adoption at its seventeenth session. Note by the Chair	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.38
Work undertaken in the informal groups in the preparation of a comprehensive and balanced outcome to be presented to the Conference of the Parties for adoption at its seventeenth session. Note by the Chair	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.39
جدول الأعمال المؤقت. مقترح مقدم من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2011/L.1
مشروع تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل. بموجب الاتفاقية عن دورته الرابعة عشرة	FCCC/AWGLCA/2011/L.2
مشروع تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل. بموجب الاتفاقية عن الجزأين الثالث والرابع من دورته الرابعة عشرة المعقودين في بنما في الفترة من ١ إلى ٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١ وفي ديربان في الفترة من ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١	FCCC/AWGLCA/2011/L.3
نتائج أعمال الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل. بموجب الاتفاقية المقدمة إلى مؤتمر الأطراف كي يعتمدها في دورته السابعة عشرة. مشروع استنتاجات مقدم من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2011/L.4

وثائق أخرى معروضة على الدورة

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن دورته الثالثة عشرة، المعقودة في كانون في الفترة من ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠	FCCC/AWGLCA/2010/18
نص تفاوضي. مذكرة من الأمانة	FCCC/AWGLCA/2010/14
In-session draft texts and notes by the facilitators prepared at the twelfth session of the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention. Note by the secretariat	FCCC/AWGLCA/2010/INF.1
Preparation of an outcome to be presented to the Conference of the Parties for adoption at its sixteenth session to enable the full, effective and sustained implementation of the Convention through long-term cooperative action now, up to and beyond 2012. Submissions from Parties	FCCC/AWGLCA/2010/MISC.8
Preparation of an outcome to be presented to the Conference of the Parties for adoption at its sixteenth session to enable the full, effective and sustained implementation of the Convention through long-term cooperative action now, up to and beyond 2012. Submissions from Parties. Addendum	FCCC/AWGLCA/2010/MISC.6/Add.2
Compilation of economy-wide emission reduction targets to be implemented by Parties included in Annex I to the Convention. Revised note by the secretariat	FCCC/SB/2011/INF.1/Rev.1
تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته السادسة عشرة، المعقودة في كانون في الفترة من ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠	FCCC/CP/2010/7 and Corr.1 and Add.1
بروتوكول مقترح للاتفاقية مقدم من غرينادا لاعتماده في الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2010/3
تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الخامسة عشرة، المعقودة في كوبنهاغن في الفترة من ٧ إلى ١٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩	FCCC/CP/2009/11 and Add.1
مشروع اتفاق تنفيذ بموجب الاتفاقية أعدته حكومة الولايات المتحدة الأمريكية لاعتماده في الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2009/7
مشروع بروتوكول للاتفاقية أعدته حكومة كوستاريكا لاعتماده في الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2009/6
مشروع بروتوكول للاتفاقية أعدته حكومة أستراليا لاعتماده في الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2009/5

مشروع بروتوكول للاتفاقية مقدم من حكومة توفالو بموجب المادة ١٧ من الاتفاقية. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2009/4
مشروع بروتوكول للاتفاقية أعدته حكومة اليابان لاعتماده في الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2009/3
تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الثالثة عشرة، المعقودة في بالي في الفترة من ٣ إلى ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧	FCCC/CP/2007/6 and Add.1
